



FRANKRIKE



SVENSK AFFÄRSVERKSAMHET

Uppskattningsvis bor 15 000 svenskar i Frankrike, i stort koncentrerat till Paris-regionen och Rivieran/Provence. Svenska storföretag expanderar nu snabbt på den franska marknaden. Och även mindre upp-



stickare stärker sina positioner. Handeln mellan länderna ökar stadigt med 20 procent per år. Svenska Handelskammaren i Frankrike har som syfte att utveckla affärsförbindelserna



© Airbus



© Médiathèque Commission Européenne

mellan Sverige och Frankrike.

TURISM Frankrike är ett av världens främsta turistland. Inget annat land kan på en sådan liten yta erbjuda så många olika slags landskap. Från Alsaces vackra vinlandskap, Atlantkustens vidsträckta sandstränder, Pyrenéernas djupa dalgångar, Provence lavendelfält till alpernas högsta topp, Mont Blanc. Här finns också restauranger, hotell och konferensmöjligheter med tydlig svensk prägel.



© Alcatel

DET FRANSKA AFFÄRSKLIMATET

Fransmännen har en traditionellt rotad uppfattning om Sverige som ett kallt vintrigt land. Sverige är ett land där man har tråkigt, förvisso välutvecklat och modernt, men i grunden präglad av ett starkt provinssiellt tänkande. Måhända svarar vi att detta är sant, men framhåller att det finns så mycket annat och att bilden är mer nyanserad. För Frankrike gäller samma sak. Där finns mer än den generaliserade bilden av centralisering och hierarki, av ett socialt utvecklat land härjat av strejker, av ett egocentriskt folk slutet mot omvärlden alltmedan samarbetsrollen framhålls inom EU.



Gita Paterson, Ordförande Svenska Handelskammaren i Frankrike

Sverige bilden i Frankrike är trots föreställningen om evig kyla mycket positiv och potentialen för ett ökat svenskt företagande stort. Den grundläggande respekten för vårt kunnande och kvalitetstänkande är genomgående. Handelskammaren ser därmed som en viktig uppgift att eliminera de många myter och fördomar som råder inom svenskt näringsliv gällande Frankrike, att skapa en mer insiktskfull bild av de faktorer som påverkar vårt samarbete och visa vägen för hur svårigheter kan överbryggas.

Vi vill presentera något av det Frankrike som utgör världens fjärde största ekonomiska stormakt av idag.

Först bör konstateras att Frankrike är ett land som fungerar, och ett land som sedan många år vidtagit omfattande förändringsåtgärder som ett led i Europasamarbetet. Att Frankrike under de senaste tjugo åren utvecklats och kontinuerligt anpassas till en mer global värld är ett odiskutabelt faktum. Den statliga inblandningen började minska och privatiseringarna inleddes redan under Mitterand-tiden under Chirac regeringens ledning 1986-88.

Samtidigt blev Europa en bred hemmamarknad, vilket ledde till att fler franska företag sökte tillväxt i grannländerna och expanderade sina verksamheter till att bli stora internationella koncerner. Det var också under dessa årtionden som unga fransmän och fransyskor började resa ut i världen för att komplettera sina studier utanför hemlandets gränser i andra europeiska länder såsom Sverige, i USA och till och med i Japan. Allt detta har bidragit till att skapa större öppenhet samt värdefulla förutsättningar för ett utökat internationellt samarbete.

Den nya franska regeringen som tillträdde strax innan sommaren har redan manifesterat sin starka vilja till ytterligare förändring och modernisering. Inte minst i sitt sätt att uppträda. Ledorden i den nya Raffarin regeringens politik är "ödmjukhet", "enkelhet" och "dialog", vilket av tidningen Le Figaro betecknats som en "scandinavisation de la gouvernance". Företagande och sysselsättning skall stimuleras genom bättre förutsättningar för uppbyggnaden av en globalt konkurrenskraftig verksamhet. Den enskilde individen sätts i centrum och konkreta omdelbara åtgärder vidtas exempelvis för att minska den administrativa bördan för entreprenörer och underlätta finansieringen av nya verksamheter. Bland andra omdelbara åtgärder ingår en sänkning av inkomstskatten redan för år 2002 och vissa sänkningar av arbetsgivaravgifterna. Reglerna om 35 timmars veckan uppmjukas, nya privatiseringar av bland annat EDF initieras, och ytterligare decentraliseringsåtgärder är under utarbetande. Redan förra året tillkom också en ny ekonomisk lagstiftning som tillåter att man delar på den franska PDG funktionen enligt anglosaxisk Chairman/CEO modell. Detta underlättar speciellt för ej i landet bosatta utländska företagsledare som vill inneha en kontrollfunktion som "Président" men delegera det operativa ansvaret till en VD (Directeur Général).

Med ett positivt politiskt och ekonomiskt utgångsläge krävs för framgång i de franska affärerna en förståelse för de annorlunda affärskulturella reglerna som präglar det franska affärsklimatet. Frankrike är ett formalistiskt land och en respekt för och tidig anpassning till de strikta franska affärsjuridiska reglerna är nödvändig för att undvika problem och skapa en effektiv utveckling av affärerna. Det skriftliga ordets betydelse i kommunikationerna är ej att förringa. Svårare är de oskrivna affärskulturella reglerna som är förknippade med ett annat talespråk, en annan förhandlings- och argumentationsteknik, vanan vid andra managementmetoder och ett annat beslutsfattande. En del kan man lära, men nyckeln till framgång ligger i lära känna varandra djupare på det mänskliga planet och därmed bygga upp ett förtroende som kan överbrygga kommunikationssvårigheterna på grund av skillnaderna i kultur och mentalitet.

Handelskammaren bidrar i denna anpassnings- och kontaktutvecklingsprocess och agerar genom sitt nätverk av specialister och erfarna företagsledare som brobyggare för en ökad framgång i de svensk-franska affärerna.

GITA PATERSON, ORDFÖRANDE
SVENSKA HANDELSKAMMAREN I FRANKRIKE

INNEHÅLL

Ledare Gita Paterson	sid. 2	Köpa hus på Rivieran	sid. 12
Svenska företag på frammarsch	sid. 3	Exportrådet: Goda affärsmöjligheter	
Mötesplats Frankrike	sid. 4		sid. 13
Stor nyfikenhet på Sverige	sid. 5	En smula blågult	sid. 14
Företagsetableringar	sid. 6-7	Svenska oaser i Frankrike	sid. 15
Ett bilateralt äventyr	sid. 8	Kryssning på femmastare	sid. 17
Svensk/franskrelaterade siter	sid. 9	Vintur genom Alsace	sid. 18
Svenska Handelskammaren	sid. 10	Frankrike, ett land att älska	sid. 19



**Sedan mer än 20 år,
driver vi från Paris,
Human Resources consulting
och rekrytering
inom fransk-nordisk verksamhet.**

**Vårt team : Fem nationaliteter,
en unik kompetens.**



nordic@altedia.fr
Tél. : 01 42 66 11 11 - Fax : 01 42 66 53 73

Argentina - Belgium - Brazil - Chile
Czech Republic - The Netherlands - Poland
Portugal - Rumania - Slovakia

INAG
INTERNATIONAL NETWORK
ASSOCIATION OF
NORDIC AGENTS

Germany - Great Britain - Hungary - India
Ireland - Italy - South Africa - Spain
Sweden - Switzerland - United States

EN BILAGA PRODUCERAD AV CAPE MEDIA AB

PROJEKTLEDNING: Peder Skaj och Carl Rinman

E-POST: info@capemedia.se TEL: 08-660 64 82/83

TEXT: Svenska Handelskammaren i Frankrike, Gunilla Kempe, Magnus Falkehed,
Björn Erik Rosin, Jesper Enhörning

FORMGIVNING: Ponten & Engvall REPRO: Ordbild Montage & Sats AB

TRYCK: Tidningstryckarna FOTOGRAFER: Franska Turistbyrå / Maison de la France,
CIVA, Svenska Handelskammaren i Frankrike

Producerad i samarbete med Svenska Handelskammaren i Frankrike.

FRÅGOR OM BILAGOR I DAGSPRESS, CAPE MEDIA: 08-660 64 82/83

Nästa bilaga om Frankrike utkommer hösten 2003,
för annonsbokning ring +46 8 660 64 82/83

capemedia

Svenska företag på frammarsch i Frankrike

Små uppstickare stärker sina positioner i Frankrike och svenska storföretag expanderar nu snabbt på den franska marknaden. Allt från stora säkerhets- mode- telekom- och möbel-företag till familje-ägda brödföretag märks bland vinnarna.

SECURITAS HAR, SOM ASSA ABLOY, gjort stora förvärv och väl lyckats etablera sig på den franska marknaden. Frankrike är idag en av Securitas största marknader i Europa och står för 30 procent av Frankrikes bevakningsverksamhet. Även på larmsidan tar Securitas marknadsandelar.

När Securitas förvärvade de idag vinstbringande och marknadsledande bolagen gick de med förlust.

- Framgångsrecepten har varit att höja statusen på väktaryrket och lönerna, vidareutbilda personalen, utvidga kundservicen och skapa en mer platt organisation och växa genom fler små lokalkontor, säger Henrik Brehmer, stationerad i London och chef, Investor Relations.

- Målet är att erbjuda kompletta skräddarsydda säkerhetslösningar och det gäller att vara nära kunden, oavsett geografiskt läge. En konkurrensfördel är även starka lokala chefer. Alla jobbar utifrån en gemensam modell. Securitas räknar med en fortsatt god tillväxt. Tuffaste konkurrenterna är Group 4 Falck, Brinks och Sécurité France.



IKEA ÄR EN ANNAN VINNARE. Möbeljätten etablerade sitt första varuhus i Frankrike 1982. Sedan 1997 har Ikea nästan fördubblat sina marknadsandelar och har idag 8 procent av den franska möbelmarknaden. Franska Ikea omsätter runt 1 miljard euro och har 4 000 anställda och 13 varuhus. Fyra ligger i Paris, övriga i Bordeaux, Lyon, Marseille, Toulon, Toulouse, Metz, Strasbourg, Lille och Nantes. Största varuhuset ligger i Paris.

- Bakom framgångarna ligger Ikeas snirkelfria design, låga priser och funktionella möbler, som blir allt viktigare när boendeytorna krymper och blir dyrare, säger Martin Simonsson, marknad, Ikea Frankrike.

- Men viss anpassning utifrån boendestandard och vanor är nödvändig. Viktigt är också goda kunskaper i franska och förmåga att "läsa mellan rader" i kontakten med lokal personal. Det gäller att skapa en mix av svenska och franska värderingar.

Ikeas framtidsplaner är en fortsatt etablering av varuhus. Ikea har ringat in 25 möjliga orter. Högst på listan står ytterligare fyra varuhus i Paris.

- Men i huvudstaden är det ont om plats och priserna är astronomiska, påpekar Martin Simonsson.

Aktuella orter är även: Lyon, Marseille, Nice, Montpellier, Rennes, Grenoble, Rouen och St Etienne.

H&M HAR PÅ KORT TID expanderat kraftigt på den franska modemarknaden. H&M uppfattas som

"ungt och trendigt". Redan andra och tredje verksamhetsåret fördubblade H&M antalet butiker och gjorde stora investeringar i lager och logistik.

- Frankrike är en av våra mest spännande marknader och vi har snabbt lyckats etablera oss på de hetaste adresserna, konstaterar Jonas Guldstrand, chef, H&M, Frankrike.

Framgångsreceptet är mode och kvalitet till bästa pris och ett brett utbud.

Förra året omsatte franska H&M drygt 2 miljarder SEK, vilket innebar en försäljningsökning på närmare 90 procent jämfört med år 2000. Expansionen innebar att åtta nya butiker öppnades.

Sedan etableringen 1998 har H&M öppnat närmare 40 butiker i bl a Paris, Bordeaux, Lille, Rouen, Annecy, Nantes, Nice, Marseille, Nancy, Lyon och Grenoble. Störst är H&M i Paris och Sydfrankrike.

- Ibland är det svårt att hitta bra lägen och den franska kulturen är mer hierarkisk. Men vi hoppas mycket på expansionen i Frankrike, som är en av våra viktigaste tillväxtmarknader.

POLARBRÖD, ETT FAMILJEFÖRETAG i Norrland, hör till uppstickarna på den franska marknaden. Trots baguettens starka position har färdiga polarbröds-smörgåsar blivit en stor framgång. Förra året levererade Polarbröd runt 30 miljoner brödsivor till franska kaféer, restauranger och tåg.

Frankrike är vid sidan av Norge idag Polarbröds största exportmarknad och står för 40 procent av företagets export. Polarbröd säljs

över hela Frankrike, men Parisarna äter flest svenska mackor.

- Fransmännen är inte så konservativa och främmande för nyheter som vi svenskar ofta tror, fastslår Ola Rönnqvist, VD, Polarbröd.

- Fransmännen äter allt oftare snabbmat, är nyfikna på nyheter och uppskattar kvalitet. Och vi kan erbjuda ett annorlunda bröd, som är både gott och näringsriktigt.

Inkörsporten till den franska marknaden var internationella mäs-san Sial i Paris och franska brödimportören Disal. Idag står Polarbröd för större delen av Disals import.

- Stor betydelse har också säljaren Jean-Pierre Creuzon haft, berättar Ola Rönnqvist. Han blev mycket förtjust i brödet, tog fram smörgåsrecept och lyckades övertyga fransmännen om brödets förträfflighet. Polarbröds nästa drag blir att etablera brödet i de franska butikerna. Efterfrågan på svenskt bröd fortsätter att öka, vilket skapat plats för andra aktörer som Lövångerbröd och Skogaholm. GUNILLA KEMPE



kolla alltid!

våra lågpriser på

www.goodjet.com

vi flyger alltid direkt till

Paris, Nice & Alicante

i nya moderna Goodjet Airbus 320.

telefonbokning 031-708 90 00

50:-/pers tillkommer.

klipp ut och sätt på kylskåpet för bästa lågprisflyg.

prisexempel:	1;-)
utresa 14 sept	
skatt & säkerhetsavgift	180:-
utresa total	181:-
hemresa 18 sept	600:-
skatt & säkerhetsavgift	180:-
inresa total	780:-
resans superlågpris	961;-)
prisex. t o r Paris i sept. vid bokning 9 sept. (priset kan variera från timme till timme)	
GOODjet.com	
”Sveriges första egna lågprisflyg”	

VISSTE DU ATT:

- Europas högsta kvot av kvinnligt beslutsfattande finns i Frankrike. Inom franskt näringsliv representerar kvinnorna 25% av företagsledarna.
- Den franska fackanslutningsgraden är lägst i Europa (7%).
- Den franska privatparkvoten är mer än tre gånger så hög som i Sverige.
- Antal svenska företagsetableringar i Frankrike: cirka 450
- Antal franska företagsetableringar i Sverige: 183
- Antal företag i Frankrike som bedriver handel med Sverige: 4 500
- 740 av dessa 4 500 har ett handelsutbyte på över 45 000 Euro per år
- Totala handelsutbytet mellan Frankrike-Sverige (2001): 9 199 MEuros
- Totalt antal anställda av franska företag i Sverige: 41 000
- Antal anställda av de tio största svenska företag i Frankrike: ca 47 000
- BNP tillväxt i Frankrike 2001: 2 %
- BNP tillväxt i Sverige 2001: 1,2%
- År 2001 var Frankrike Sveriges sjunde viktigaste exportland
- År 2001 var Frankrike Sveriges sjätte viktigaste importland
- År 2001 var Sverige Frankrikes fjortonde viktigaste importland
- År 2001 var Sverige Frankrikes tionde viktigaste exportland
- Den första svenska etableringen i Frankrike var Alfa Laval år 1907
- Svenska direktinvesteringstillgångar i Frankrike uppskattas till 50 mdr SEK
- Franska direktinvesteringstillgångar i Sverige uppskattas till 10 mdr SEK
- Uppskattningsvis bor 15 000 svenskar i Frankrike
- Uppskattningsvis bor 6000 fransmän i Sverige
- Ca 565 000 svenska turister besöker Frankrike varje år

Källa: Exportrådet i Frankrike • Franska Turistbyrå i Stockholm • Invest in France Agency • Mission Economique Stockholm • Paris Handelskammare • Sveriges Ambassad i Paris • Svenska Handelskammaren i Frankrike • Svenska Institutet • INSEE

LASSUS & ASSOCIÉS

AVOCATS A LA COUR

Björn Palm-Jensen
Paul Lassus
David Gage

Stéphane Caussé
Nathalie Panossian-Richard

**Personlig service
till skandinaviska och franska företag
sedan 1981**

■

8, AVENUE BERTIE ALBRECHT
F-75008 PARIS

TÉL +33 – (0) 1 53 93 61 61
FAX + 33 – (0) 1 42 56 24 39
E-MAIL: lassus.associes@wanadoo.fr

Några viktiga datum hösten 2002

DATUM	AKTIVITET	WEBBSIDA
10-11 september	Konferens om hushållsavfall för politiska och operativa beslutsfattare med svenskt deltagande: Carl Cederschiöld, Jörgen Linder, Frank Belfrage samt företagen Centralsug, Optibag och Stena Metall.	www.reseau-ideal.com
25 september	Affärslunch med Jan Herin, Senior Vice President, International Affairs, Confederation of Swedish Enterprise - "Can Sweden regain a top position in the prosperity league?"	www.ccsf.fr
30 september	Sverigedag med fokus på den svenska marknaden och Sverige som turismål och i syfte att främja det ekonomiska utbytet mellan de båda länderna.	www.oise.cci.fr
9 oktober	Konferens om bolagsbeskattning och de olika systemen i Europa.	www.ccip.fr
15 oktober	Besök och diskussionsforum på INSEAD med Jean-Claude Larréché - Professor of Marketing och Director of the competitive Fitness of Global Firms Initiative. "How to create sustainable growth".	www.ccsf.fr
21 oktober	Seminarium med anledning av nya rapporten från SNS demokratiråd med Olof Petersson, professor i statsvetenskap och forskningsledare vid SNS Stockholm.	www.sns.se
20–24 oktober	Världens största livsmedelsmässa SIAL med svenskt deltagande.	www.sial.fr
7 november	Affärslunch med Adolf Lundin, Honorary chairman of Lundin Petroleum. "Oil and life".	www.ccsf.fr
18–29 november	Företagskurs för träning i fransk management, fransk förhandlings- och argumentationsteknik.	www.sprakfond.swedishtrade.se
	Pollutec-Internationell miljö och teknik mässa med fokus på industri och kommuner. Svenskt deltagande.	www.pollutec.com
26–29 november	Konferens om designens roll inom handel och industri.	www.ccsf.fr
November–december	Utdelning av Årets dotterbolagspris.	www.ccsf.fr

VÄGEN TILL FRAMGÅNG I DITT FÖRETAGS AFFÄRER MED FRANKRIKE

SVENSKA HANDELSKAMMAREN erbjuder svenska företag ett unikt mentorsprogram i Frankrike. Programmet riktar sig till chefer och ansvariga för all form av nyetablerad verksamhet i Frankrike. Med utgångspunkt ifrån Ditt företags speciella produkter och/eller tjänsteutbud, kundkrets och affärsidé utses en eller ett par personer från vår speciella "mentorspool" bestående av företagsledare med mångårig erfarenhet av den franska marknaden och fördjupad insikt den franska affärskulturen.

Ett specialprogram skräddarsys i varje enskilt fall efter diskussion och behovsdefinition. I mentorernas roll ingår att på konfidentiell basis agera som bollplank i samband med strategiformulering och som rådgivare i kommunikationen med fransmännen.

Med hjälp av utsedda mentorer förkortas vägen till framgång genom en snabbare anpassning och förståelse för franskt beteendemönster, fransk management, franskt beslutsfattande, och fransk förhandlingsteknik.

Kontakta Handelskammaren
för vidare information, tel. +33(0)153408990
eller
e-mail katarina.loof@ccsf.fr / tina.nilsson@ccsf.fr

Stor nyfikenhet på Sverige

Sedan december i fjol har Frank Belfrage varit Sveriges ambassadör i Paris. Han ser stora möjligheter att utveckla de svensk-franska relationerna. Han konstaterar stor fransk nyfikenhet på allt från svensk popmusik till Strindbergsutställningar och avfallshantering.

- Det som slagit mig på de här åtta månaderna är en tydlig förändring i fransk mentalitet. Det stämmer inte den gamla uppfattningen att fransmän inte skulle vilja eller kunna tala engelska. Frankrike har internationaliserats. Globaliseringen påverkar också det franska samhället. Tydligast är det i den yngre generationen som nu utan att tveka rör sig över gränserna. Och det märks ju på att franska utlandsinvesteringar ökar stadigt. Inte minst i Sverige.

Frank Belfrage tror att EU spelat en viktig roll för förändringarna i franskt tänkande. Framför allt det projekt med en inre marknad som EU-kommissionens ordförande Jacques Delors lanserade under 1980-talet.

Ambassadör Belfrage tror att det i mycket handlar om myter från svensk sida när vi misstänksamt sneglar på fransoserna.

- Frankrike är Europas näst största ekonomiska stormakt. Men i den franska importstatistiken kommer Sverige först på fjortonde plats.

Länder utanför EU kommer före Sverige. Det finns en uppfattning om att Frankrike mest skulle bestå av stela

strukturer. Men det där håller på att förändras. Visst finns en bottensats av protektionism i Frankrike men den är inte längre så stor. Det främsta exemplet på en viss förändringsobenägenhet är väl jordbruket men den delen får inte överdrivas.

De senaste åren har svenska och franska storföretagsledare också etablerat kontakter. Det tredje mötet i den genren genomfördes i januari och fler väntar.

- Det behövs också en dialog mellan administratio- nerna i de båda länderna. Slumpen ville att de båda län- dernas ordförandeskap i EU följde på varandra. Det gjorde det nödvändigt med intensiva kontakter också på politisk nivå. Fast franskt intresse för Sverige fanns också innan dess.

På 1960- och 1970-talet var den svenska samhälls- modellen mycket i ropet i Frankrike. Och senare väckte svenska tennisspelare beundran för sin framfart på Roland Garros.

- I dag finns helt klart en stor nyfikenhet på Sverige. Det har skrivits ovanligt mycket om oss i franska tid- ningar. Frågor som jämställdheten har tagits upp. Sverige som turistland växer. Tänk på att det är mer än 65 000 fransmän som väljer att semestra hos oss. Vår behandling av prostitutionen väcker intresse. Och många ställer sig frågan hur vi lyckats undvika att få en betydande högerextremistisk rörelse.

Fast Sverige och Frankrike drar kanske inte alltid åt samma håll politiskt. Frank Belfrage ser jordbruks- politiken som den fråga som skiljer oss mest åt i EU- sammanhang.



Sedan december i fjol har Frank Belfrage varit Sveriges ambassadör i Paris.

- Det kommer säkert att ta sin tid innan något händer där. Men motsättningarna i den frågan måste ges rimliga proportioner. I många andra frågor finns ett gemensamt synsätt mellan Sverige och Frankrike. När det gäller sys- selsättning, invandring, miljövård och utrikespolitik, ta Mellanöstern till exempel, så finner vi varandra, säger Frank Belfrage.

BJÖRN ERIK ROSIN



Låt en mästare dirigera din förmögenhet i rätt riktning.

Som en av världens ledande finanskoncerner anger vi tonen när det gäller individuell förmögenhetsförvaltning av yppersta klass. De främsta instru- menten i vårt arbete är kunskap och erfarenhet och vi ser till att de alltid står i samklang med våra kunders önskemål. På UBS Private Banking inbjuder vi dig till en personlig duett. Din egen rådgivare ser till att du kontinuerligt får objektiv information som hela tiden harmonierar med dina intressen. Besök oss på www.ubs.com/privatebanking vid behov av en mer finstämd bankrelation.

Välkommen till UBS Private Banking:

Basel: +41 61 288 56 28

Geneva: +41 22 375 74 52

Zurich: +41 1 237 58 86

London: +44 20 75 67 48 39

Luxembourg: +352 45 12 12 188



UBS

Private Banking

Frankrike är den stora marknaden som affärsmän från jordens alla hörn älskar att hata. Landet inger respekt, väcker beundran och skrämmer.

“Frankrikes internationella attraktivitet för 2001 understiger dess ekonomiska tyngd“, konstaterade konsultfirman Ernst & Young sobert i en rapport som publicerades i somras. 200 internationella företagsledare hade intervjuats om deras syn på Frankrike. Studien var inte alltid smickrande för fransmännen.

Byråkrati, krångliga regelverk och tunga pålagor sipprade genom svaren. 43 procent av företagsledarna kunde rent av tänka sig att dra sig ur Frankrike. Samtidigt påvisar rapporten att Frankrike fortfarande är den främsta marknaden för industri- och logistikinvesteringar i Europa. Detta trots de tunga pålagorna och sociala avgifterna.

Byråkratin har blivit smidigare och mer internationell.

Ändå väger dessa pålagor, enligt samma företagsledare, ganska lätt mot de franska fördelarna; en utmärkt infrastruktur, högklassiga järnvägar, flygplatser och motorvägar. Skarpa forskare och informationsteknologi på spjutspetsnivå blir grädden på moset.

Claes Rasmusson har ett kvarts sekel erfarenhet som rekryterare och organisationskonsult i Paris. Han vill inget hellre än att sticka hål på det som han anser vara fördomar och allmänt “osteri“ så fort Frankrike kommer på tal:

- Visst betalar man skatt här... under förutsättning att man redovisar vinst! Icke-vinstrelaterade pålagor är inte mycket högre än på andra håll. Om det

skall hålla ett företag borta från EU:s näst största marknad så får man väl se över sina affärsmetoder. Dessutom så har Frankrike de senaste årtiondena växt fortare än de flesta andra ekonomier. Att inte ta till sig den potentialen vore fel, säger Claes Rasmusson.

Det har runt 450 svenska företag redan insett. Så många räknar den Svenska Handelskammaren i Paris med att det redan finns i Frankrike. Tiden är nämligen förbi när Frankrike var en vit fläck på svenska affärsmäns Europakartor. Ytterligare tio till 15 företag sällar sig till de redan närvarande varje år.

Vad Handelskammaren idag beklagar är att de som redan är i Frankrike också skulle kunna vara så mycket mer offensiva.

- Våra svenska företag har inte satsat på Frankrike som de har investerat på andra marknader, till exempel i fråga om sortiment. Det är mer begränsat på den franska marknaden. I England finns exempelvis ofta ett helt annat engagemang i den företagsledning som placeras där, säger Gita Paterson, ordförande i den Svenska Handelskammaren i Frankrike.

Att det många gånger handlar om rädsla och osäkerhet vittnar flera aktörer om. Att språket inte längre är något hinder är samtidigt de flesta överens om - åtminstone på managementnivå. Det hindrar inte att det kvartstår många av de kulturella skillnaderna i umgänget med fransmännen:

- Fransmännen uppfattar vårt sätt att arbeta som informellt och otydligt eller rent av rörigt. Därför gäller det att ändra arbetssättet försiktigt. Man kan inte bara stövla in och göra en kulturevolution i ett system som faktiskt fungerar rätt bra. Många fransmän anser att deras system ger struktur och stadga åt arbetet, säger Claes Rasmusson.

Utbrändhet är ett ännu helt okänt

begrepp i den franska företagskulturen. Trots detta arbetar fransmän i många fall mer än sina svenska kollegor - 35-timmarsvecka till trots. Inte minst arbetar fransyskorna mycket.

För svenskar är det ett ofta okänt faktum att franskt näringsliv har proportionellt fler kvinnor i beslutsfattande ställning än i Sverige. En orsak kan vara att mam-

eller rent av mer än direktören för moderbolaget i Sverige, säger rekryteraren Claes Rasmusson.

Chefslönen är dock förenad med ett tungt ansvarstagande - inte minst juridiskt. En fransk chef kan lättare än sina svenska kollegor ställas till svars som person vid olyckor i eller utanför arbetet. Det fick Volvo personvagnars Frankrike-vd,

Utbrändhet är ett ännu helt okänt begrepp i den franska företagskulturen.

maledigheten är begränsat till ett minimum. Samtidigt erbjuds välbeställda fransyskor i karriären större möjligheter till barnpassning och hemhjälp, bland annat med olika system av servicecheckar och skatteavdrag för sociala avgifter.

HÖGA CHEFSLÖNER

- Det är inte ovanligt att direktören för ett franskt dotterbolag tjänar lika mycket

Dirk Pissens erfara när han förra året blev delgiven åtal för ofrivilligt vållande till annans död efter att bromsarna på en Volvobil inte hade tagit. Oegentligheter i bokföringen kan vara en annan tidsinställd bomb för franska företagsledare. Det har många franska chefer på allra högsta nivå surt fått erfara.

- Ett brott som abus de biens sociaux - trolöshet mot huvudman - preskriberas först tio år efter att det uppdagats, förkla-

VINGE



Internationell affärsjuridik

Vinge är en av Nordens största advokatbyråer med drygt 445 medarbetare, varav mer än 275 jurister. Verksamheten är helt inriktad på affärsjuridik och utgörs till stor del av internationella uppdrag. Vinge ingår i Scandinavian Law Alliance tillsammans med advokatbyråerna Kromann Reumert i Danmark och Thommessen Krefting Greve Lund i Norge.

Vinge har varit etablerade i Paris i över 20 år.

ADVOKATFIRMAN VINGE KB
21 RUE JEAN GOUJON
75008 PARIS
FRANKRIKE
TEL. 01 53 53 42 30
FAX. 01 53 53 42 31

STOCKHOLM GÖTEBORG MALMÖ HELSINGBORG
LONDON PARIS BRYSSEL HONG KONG SHANGHAI

 www.vinge.se



Claes Rasmusson

- » **Chefsrekrytering**
- » **Management audits**
- » **Organisationsutveckling**
- » **Sedan 1978**
- » **Representerar Altedia och INAC**

Claes Rasmusson

15, Rue Vignon FR - 75008 Paris
Tel: + 33 1 5330 4100
Fax: + 33 1 5330 4198
Mail: rasmussoncom@aol.com
Mobil: + 33 6 123 10 789

rar advokaten Björn Palm-Jensen, Lassus & Associés.

Björn Palm-Jensen tycker dock att både den franska juridiken och byråkra-
tin på de senare åren har blivit både smidi-
gare och mer internationell:

- Idag finns det till exempel en regel som
säger att om en myndighet inte har svarat
på en förfrågan skall den efter en månad
automatiskt anses som beviljad. Sådana
förändringar sätter press på myndigheter-
na idag, säger Björn Palm-Jensen.

MAGNUS FALKEHED



ATT VARA JORDNÄRA

Det blev korsdrag i det lilla franska fläktföretaget efter att svenskarna köpt upp det. Den franska vd:n för-
flyttade sig i privatjet... samtidigt som han krävde sin signatur på alla inköp -
inklusive pennor för 18:50 kr.! Den svenske koncern-
chefen kom till företaget med tunnelbanan. Kort därefter bjöds fransmän-
nen på bastu i Sverige.

- Vi betraktades verkligen som ufo:n i början, minns en av svenskarna.

Vad jag då får i utbyte är en viss motiva-
tion från medarbetarna. Men frågan jag
som ledare måste ställa mig är om jag kan
uppnå samma motivation utan så mycket
införsäljning? Det tror jag är enklare här
nere i Frankrike.

- Fransmän är ju i regel otroligt dukti-
ga rent individuellt och tar mycket initia-
tiv. Samtidigt så har de vant sig att lyda
mycket mer. Det har nog en del att göra
med ett skolsystem som är baserat på
korvstoppning. Svenskar får ju redan
som skolbarn ägna sig åt grupparbeten i
skolan och det fortsätter ju i arbetslivet...

PER KAUFMANN, DIREKTÖR FÖR VÄRL-
DENS ANDRA MÖBELJÄTTE: CONFORAMA,
I INTERVJU TILL SVD 2001



PLOCK FRÅN KULTURFRONTEN

Historier om kulturkrockar är knappast
någonting som svenska företag skryter
med. Det är förståeligt med tanke på hur
det kan gå. Det man inte frågar får man
inte alltid svar på.

ATT GÖRA ETT GRUNDLIGT
FÖRARBETE

Det mycket stora svenska företaget inom
träindustrin hade just köpt upp sin kon-
kurrent i Frankrike för en dyr penning.
Vad de hade missat i köpet var bara vem
som verkligen satt på vilken post i företa-
get. Den franske ägaren hade lämnat tre
bröder i den högsta ledningen. Ytter-
ligare en bror var direktör för den största
leverantören.

ATT KOMMUNICERA

Och du kan väl ta tag i det där andra som vi
pratade om, sade den svenske vd:n innan
han klev in i taxin till flygplatsen. "Jo, jo",
svarade den franske dotterbolagschefen.
En gång, två och tre gånger. Dotterbolags-
chefen kunde sedan för allt i världen inte
förstå vad som tog åt den svenske vd:n när
han en dag stormade in på kontoret och
skrek: "Du är avskedad!". Fransmannen
skulle naturligtvis ha skriftlig bekräftelse
på vad han skulle ta tag i.

TANKAR OM MOTIVATION FRÅN
EN SVENSK VD I FRANKRIKE

- Svenskar ägnar ju mycket tid åt att sälja
in mycket grejer, att förankra besluten.

DET FRANSKA LOKET BROMSAR IN

Frankrikes ekonomi är en av de som allra
längst gått relativt oskadd ur börsernas
snålblåst. Detta mycket tack vare frans-
männens köpglädje som har eldat på eko-
nomin. Samtidigt har nästan alla börsno-
terade storföretag klarat sina målsätt-
ningar för det första halvåret 2002. Till
och med flygplanstillverkaren EADS med
Airbus i spetsen har klarat sig relativt hel-
skinnad från luftgropen efter den 11 sep-
tember. Det har dock skett till priset av
tuffa stålbad, utförsäljningar och perso-
nalminskningar. Nu är arbetslösheten
åter över nio procent.

MAGNUS FALKEHED



En fransk specialitet

Gourmetmaten överlåter vi med varm hand till det franska köket. Att hjälpa företag att se affärsmöjligheterna i Europas hjärta är vår specialitet. Låt Invest in France Agency leta upp den optimala geografiska placeringen för just ditt företag. Med specialistkunskaper om Frankrikes möjligheter, finansiella villkor, affärskultur och språk tar vi dig genom alla processer. Från initiala kontakter med nyckelpersoner inom din bransch till rekrytering av personal. Konfidentiellt och kostnadsfritt.

Med oss som partner behöver du inte själv leta, ringa, fråga och springa runt. Vi dukar bordet och ser till att du får de riktiga läckerbitarna. Ring och boka bord nu!



French Embassy, Sibyllegatan 17, 114 42 Stockholm, Tel 08-545 850 40, info@investinfrance-nordic.org, www.afii.fr

Invest in France Agency (IFA) är franska statens organ för utländska investeringar. Med kontor i Europa, USA och Asien erbjuder IFA, kostnadsfritt och konfidentiellt, tjänster till företag som önskar expandera eller etablera sig i Frankrike.

Ett bilateralt äventyr

För tio år sedan fanns kanske 100 franska studenter i Sverige. Nu rör det sig om ca 1300. Det här innebär att det snart kommer att finnas fler fransmän som talar svenska än någonsin. Det är en rörelse på djupet som kommer att betyda oerhört mycket.

Patrick Imhaus är Frankrikes ambassadör i Sverige. Och han ser studerandeströmmen till Sverige som bland det viktigaste som hänt i de fransk-svenska förbindelserna eller i vad han betecknar som "ett bilateralt äventyr".

Sverige var ett land som han kände väl redan tidigare under studentåren på 1960-talet. Sedan dess har stora omvälvningar skett men ambassadör Imhaus tycker sig se stora omvälvningar bara de senaste fyra åren.

- Det är möjligt att svenskarna själva inte är medvetna om dem. Svenskarna

levde nog tidigare i en bubbla. Den inre marknaden och Sveriges medlemskap i EU har betytt mycket. Jag tror att svenskarna är mer benägna att lyssna till andra än tidigare. Förändringen gäller naturligtvis också fransmännen.

Patrick Imhaus tar två exempel på hur de båda länderna förändrats. Det är franska Sodexo, som levererar mat till kantiner på olika företag, som fått ett starkt genombrott i Sverige och Securitas som blivit ett stort namn i Frankrike.

- Om det går att erövra en marknad när det gäller måltider och säkerhet och bevakning är det någonting som har hänt. Det här är bara två exempel. Det finns otroligt många franska och svenska företag och produkter som börjar slå igenom. Givetvis har det hela underlättats av att det ändå handlat om två grannländer, länder som i mycket liknar varandra. Och handeln ökar nu med 20 procent om året sedan 1995.

De politiska förbindelserna var precis som handelsförbindelserna, länge ytterst

blygsamma. De gånger var lätt räknade när franska presidenter besökte Sverige. På några år har Chirac varit på besök i Sverige fyra gånger.

Vilka skillnader kan man se mellan Frankrike och Sverige?

- Sverige har ju en gammal tradition av konsensus på arbetsmarknaden. Frankrike fungerar mer hierarkiskt. Och det är väl klart att det är en modell som inte alltid är den bästa. Kanske en orsak till att den första affären Volvo-Renault misslyckades. Det var en förfärlig tragedi men som nu har omvandlats till en framgång. Den senaste alliansen Volvo-Renault är ett exempel på att de båda länderna närmade sig varandra. Finns det något kvar av gammalt svenskt misstroende mot det franska?

- Det handlar om två länder som fortfarande bär på mycket stolthet. Misstroende från svensk sida finns också mot länder som traditionellt stått Sverige mycket närmare. Vi har på senare tid sett



Foto: Frédéric de la Mure

Patrick Imhaus är Frankrikes ambassadör i Sverige.

svensk skepsis också mot länder som ligger Sverige geografiskt mycket närmare än Frankrike. Men ambassadör Imhaus tycker sig se en attitydförändring hos svenskarna gentemot Frankrike.

- Ta presidentvalet i våras. För några år sedan skulle resultatet i första valomgången ha lett till mycket ironi och överlägsna kommentarer i svenska medier. Så skedde inte nu utan det handlade mer om en verklig oro.

BJÖRN ERIK ROSIN

Mercuri Urval är marknadsledare i flera länder i Europa. I Frankrike finns vi etablerade sedan 1980 och har idag 6 kontor.

Kontakta oss i Sverige eller Frankrike så kan vi bland annat bidra med att förbättra ert resultat, affärskoncept, det lokala affärskunnandet och etablering.

Kontaktpersoner:

Kristina Ohlsson
International Business Manager
Tel 08-506 450 00

Håkan Skoglund
VD Mercuri Urval Frankrike
Tel +33 144 01 01 50

Varför lyckas vissa bolag internationellt?

Kontakta oss så förklarar vi.

Mercuri Urval

People make strategies work

AUSTRALIA AUSTRIA BELGIUM BRAZIL
THE NETHERLANDS NORWAY POLAND

DENMARK ESTONIA FINLAND FRANCE GERMANY ITALY LATVIA LITHUANIA
PORTUGAL SWITZERLAND SPAIN SWEDEN UNITED KINGDOM USA

Svensk/ fransk- relaterade Internetsiter

SVERIGE I FRANKRIKE

INSTITUTIONER/ORGANISATIONER/ FÖRENINGAR

Sveriges Ambassad i Frankrike
www.amb-suede.fr

Svenska Handelskammaren
i Frankrike www.ccsf.fr

Sveriges Exportråd
www.swedishtrade.com

Svenska Kulturhuset
www.amb-suede.fr / www.si.se

Svenska Klubben/Restaurant
www.cercle-suedois.com

SVIV www.sviv.se

SWEA www.swea.org

Rivieralink www.rivieralink.com

Rivieraklubben
www.rivieraklubben.com

Svenska Kyrkan i Paris
www.svenskakyrkanparis.com

SNS www.sns.se

Stiftelsen Svensk-Franska
Språkfonden
www.sprakfond.swedishtrade.se

Invest in France www.afii.fr

SKOLOR OCH UTBILDNING

Svenska Skolan i Paris
www.svenskaskolanparis.com

Svenska sektionen vid
Lycée International
www.lycee-international.com

Svenska studenthemmet i Paris
www.svenskastudenthemmet.com

Institut Franco-Nordique
www.IFN-Paris.com

Internationella Skolorna
www.is-aix.com

Ecole Populaire Supérieure
Suédoise d'Aix-en-Provence
www.epssa.org

RELOCATION

Paris Relocation Service
www.prs.fr

Cosmopolitan Services Unlimited
www.cosmopolitanservices.com

FRANKRIKE I SVERIGE

Franska Ambassaden
www.ambafrance.se

Franska Handelskammaren
i Sverige www.ccfs.se

Invest in Sweden www.isa.se

Franska Institutet
www.ambafrance.se

Svensk-Franska
Forskningsföreningen (AFSR)
<http://hem.passagen.se/afsr>

Affärsstipendier

STIFTELSEN SVENSK-FRANSKA SPRÅKFONDEN erbjuder årligen ett 40-tal 1-2 veckors stipendier för intensiv praktisk träning i Frankrike i fransk affärskommunikation, management, argumentations- och förhandlingsteknik. Stiftelsens stipendieprogram är unikt och vänder sig till beslutsfattare inom svenskt näringsliv som aktivt arbetar eller kommer att arbeta

med affärer i eller med Frankrike. Goda förkunskaper och vana att tala franska krävs. Deltagarna utgörs främst av svenska verkställande direktörer, marknadschefer, export- eller importansvariga från svenska företag med egen etablering eller exportverksamhet i Frankrike och franska företag med egen etablering eller importverksamhet i Sverige.

För vidare information
och ansökningshandlingar
besök
www.sprakfond.swedishtrade.se

Kontor i centrala Paris

Mer än 100 företag

Här under de senaste 20 åren startat sin franska verksamhet från vårt kontorshotell, där de fått tillgång till vårt nätverk och delat erfarenheter med varandra. Ett växthus för dotterbolag!

Bästa läge

I Paris affärskvarter, med oslagbara kommunikationer till hela Parisregionen inklusive flygplatserna.

Av Paris 14 metrolinjer passerar sju inom bekvämt gångavstånd, liksom två expressmetrolinjer och en mängd bussar. Flera stora parkeringsgarage finns i omedelbar närhet. För att inte tala om de stora varuhusen, Operan ...

Inflyttningsklara kontor

På en förstklassig affärsadress finns nu tillgängliga efter vår utbyggnad. Allt är klart för att flytta in och sätta fart. Internet, telefon, fax, kopiator, konferensrum och paushörna på vår gröna utegård.

Och om bara affärsadressen räcker ordnar vi naturligtvis det.

Kompletterande tjänster

Kan vi förmedla genom vårt nät av kompetenta partners. Affärsutveckling, rekrytering, juridik, revision, bokföring, support, flyttning... vi vet vilken expertis som finns tillgänglig för de flesta situationer.

Kort och gott

Skräddarsyr vi praktiska lösningar efter varje företags behov.

ENEL
Business Center

Tel : + 33 (0)1 5330 4115 Fax : +33 (0)1 5330 4199
Mail : chr.rasmusson@enel.fr Web : www.enel.fr
15, rue Vignon F-75008 PARIS

Besök vår hemsida!
www.enel.fr
helt enkelt!

Kontakta: Christina Rasmusson

Svenska Handelskammaren i Frankrike – en unik plattform för svenskt företagande i Frankrike

Svenska Handelskammaren i Frankrike grundades 1915 och är en icke-vinstdrivande förening bestående av ca 200 företagsmedlemmar. Kammarens syfte är att utveckla de industriella och kommersiella förbindelserna mellan Sverige och Frankrike. Styrelsen utgörs av 25 ledamöter som representerar olika grenar av det svensk-franska näringslivet. Ledamöterna träffas regelbundet för att aktivt utveckla och fatta beslut om kommande aktiviteter och verksamhet. Ordförande är Gita Paterson, internationell affärsjurist och vice ordförande är Pierre Schoeffler, VD för Svenska Handelsbanken i Frankrike. Det administrativa ansvaret och den löpande verksamheten sköts av kansliet, Katarina Löf och Tina Nilsson.



Varje kvartal utges den franska tidningen LIENS som belyser aktuella ekonomiska och affärsrelaterade svensk-franska frågor liksom kulturutbyte och turism.



Katarina Löf och Tina Nilsson på Handelskammaren



IT Visions dagarna är ett lyckat samarbete mellan Sveriges Ambassad, Exportrådet Paris och Svenska Handelskammaren i Frankrike.

Handelskammaren ser som sin viktigaste uppgift att verka som plattform för utvecklingen av de svensk-franska affärskontakterna och en ökad förståelse för det svensk-franska affärsklimatet. Stora koncerner, mindre och medelstora företag, erbjuds ett verkligt forum för professionellt erfarenhetsutbyte och de svenska nyföretagarna ett värdefullt mentorsprogram.

Riktade seminarier och konferensprogram inom aktuella områden utgör uppskattade inslag i verksamheten. Medlemskap i Handelskammaren innebär också en privilegierad tillgång till det betydande nätverk av företagare och beslutsfattare på internationell nivå som kan erbjudas utbyte med övriga utländska handelskammare i Frankrike.

Under året organiserar Svenska Handelskammaren i Frankrike regelbundna affärsluncher, konferenser, företagsdebatter, studiebesök och andra kontakt- och kunskapsuppbyggande aktiviteter. Det nära samarbetet med Sveriges Ambassad och Exportrådet Paris bidrar till att ytterligare stärka de svensk-franska affärsförbindelserna. De framgångsrika IT Visions dagarna, som ägt rum tre år i rad, är ett exempel på resultatet av detta utmärkta samarbete som fortsätter inom ramen för UD:s globala svenska exportfrämjande. Nya projekt med fokus på aktuella områden såsom svensk design, bioteknik och miljö är under utarbetande.

Varje kvartal utges den franska tidningen LIENS som belyser aktuella ekonomiska och affärsrelaterade svensk-franska frågor liksom kulturutbyte och turism. Tidningen distribueras till 5 000 företagsledare och beslutsfattare inom det svensk-franska näringslivet och finns dessutom tillgänglig på de officiella svenska



Philippe van der Meulen, VD SAAB France, Hans Robert Åkerberg, VD Botnia Pulp S.A., Pia Nordström, Direktör Svenska Klubben i Paris.

institutionerna i Paris, liksom på motsvarande franska institutioner i Stockholm. Tidningen är annonsfinansierad och används som språkrör och kommunikationsmedel av företagsannonser.

Vartannat år ger Handelskammaren ut en Svensk-Fransk Årsbok innehållande nyttiga adresser och ovärderlig information rörande den svenska respektive franska marknaden. Årsboken distribueras i Frankrike och Sverige till Handelskamrarnas medlemmar, samt till ambassader, internationella organisationer, företag, universitet och institutioner. Årsboken kan beställas via Handelskammarens hemsida eller kansli.

Svenska Handelskammarens hemsida, www.ccsf.fr, är välbesökt. Där erbjuds företag och privatpersoner bl.a. en förteckning över svenska företag i Frankrike, andra nyttiga adresser och mycken värdefull information om de båda länderna. Här finns även möjlighet att läsa tidningen Liens samtliga nummer samt att teckna medlemskap i Handelskammaren.

KATARINA.LOOF@CCSF.FR /
TINA.NILSSON@CCSF.FR

Scandi

Bureau

SKRÄDDARSYDDA TJÄNSTER
FÖR ATT OPTIMERA
ER VERKSAMHET
I FRANKRIKE



Försäljningsstöd
Administrativt stöd
Telefontjänster
Företagsadress
Bankärenden
Översättningar
Rekrytering av assistenter

VI ÄR DEN NATURLIGA LÄNKEN
MELLAN ER OCH ERA FRANSKA KUNDER

SCANDI BUREAU
30, rue Godot de Mauroy - 75009 PARIS
Tél.: +33 (0) 1 53 30 41 33 Fax : +33 (0) 1 53 30 41 66
info@scandibureau.fr
www.scandibureau.fr

För ytterligare
information:

Svenska Handelskammaren
i Frankrike

21, rue de Cléry 75002
Paris, Frankrike

Tel : + 33(0) 1 53 40 89 90

Fax : +33 (0) 1 53 40 82 52

www.ccsf.fr



Handla rätt vid företagsetablering
och affärsutveckling i Frankrike

Vi ställer kompetens, erfarenhet av fransk kultur
och affärsliv, ett brett nätverk och goda
referenser till ert forfogande och tar hand om...

Bolagsetableringar
Företagsförvärv
Omstrukturerings

Undersökningar
Förhandlingar
Analyser, etc.

Business Base France - BBF, 15 rue Vignon, 75008 Paris. Internetsida : www.bbf.fr
Tel : +33 (0) 1 53 30 41 30. Fax : +33 (0) 1 53 30 41 99. E-mail : info@bbf.fr

För dig som ska flytta till Frankrike

Nordea Private Banking

i Luxemburg eller Schweiz

Har du planer på att flytta till Frankrike? Nordea Private Banking kan hjälpa dig att planera din framtida ekonomi redan innan du flyttar.

Nordea Private Banking i Luxemburg och filialen i Schweiz förvaltar kapital för skandinaver som bor utomlands.



Jhon Mortensen
Vd Nordea Bank S.A.

- Vi är den marknadsledande nordiska banken både i Luxemburg och Schweiz, men man behöver inte vara bosatt i något av de länderna för att vara kund hos oss, säger Jhon Mortensen, vd för Nordea Bank S.A. Man väljer om man vill vara kund i Luxemburg eller Schweiz och får en rådgivare där. I Frankrike kan man få råd och hjälp på vårt lokalkontor i Cannes.

Många upptäcker att behovet av kvalificerad rådgivning om till exempel skatter och försäkringar ökar när de flyttar utomlands. Genom att välja Nordea Private Banking får man en rådgivare, som vet vad som gäller i olika länder och som är van att arbeta med kunder över hela världen. Nordea Private Banking har en skattesevice, som kan hjälpa dig att hitta rätt i den franska skattelagstiftningen.



Claes Hagerström
Bankdirektör

EN RÅDGIVARE SOM TALAR SVENSKA

Det är enkelt att bli kund i Nordea Private Banking i Luxemburg eller Schweiz. Du är välkommen att ringa bankens representanter i Sverige, Claes Hagerström i Stockholm eller Magnus Grönvall i Göteborg.

- Det är mycket som ska ordnas inför en utlandsflytt och det kan vara skönt att ha bankförbindelsen klar redan innan man lämnar Sverige, säger Magnus Grönvall. Jag öppnar kundens konto och etablerar

kontakten med rådgivaren i Luxemburg eller Schweiz. Hur man ska placera sina pengar kan man bestämma senare i lugn och ro tillsammans med sin rådgivare.

Alla kunder i Nordea Private Banking får en rådgivare som talar det egna språket.

- Språket är otroligt viktigt säger Magnus Grönvall. Nordbor är duktiga på främmande språk, men det kan ändå bli missförstånd, och när det handlar om livsbesparingar får det inte bli fel.

KONTOR MED LOKALKÄNNEDOM

För kundens vardagskontakt med Nordea i Frankrike finns lokalkontoret i Cannes. Det kan hjälpa kunden att lösa många praktiska problem och behöver man mer hjälp har de ett stort nätverk av jurister och mäklare, som de kan rekommendera.



Johan Eckervik
Senior Manager, Cannes

- Nordea har haft kontor i Frankrike i 4 år och har mycket god kunskap om lokala förhållanden, säger Johan Eckervik på Nordea i Cannes. Om man är kund i Luxemburg eller Schweiz kan vi ge råd om investeringar och hjälpa till med finansieringen av bostad. Är du kund någon annanstans i Nordea och ska flytta till Frankrike är du också välkommen att kontakta oss i Cannes, telefon +33 492 59 66 66.

VILL DU VETA MERA?

Du är välkommen att ringa någon av Nordea Bank S.A.:s två representanter i Sverige, Claes Hagerström i Stockholm, telefon 08-614 76 47, eller Magnus Grönvall i Göteborg, telefon 031-771 62 22. Är du redan kund i Nordea Private Banking i Sverige, kan din privatrådgivare också berätta mer om vad banken kan erbjuda.



Magnus Grönvall
Bankdirektör



Nordea Bank S.A. Cannes. 16 Quai Saint Pierre, Cannes

Nordea Bank S.A.

- Det legala namnet för Nordea Private Banking i Luxemburg och Schweiz
- Marknadsledande bank för utflyttade skandinaver
- Ingår i Nordeakoncernen, som är Nordens största finansgrupp och ledande kapitalförvaltare på den nordiska marknaden
- Har lokalkontor med svensktalande personal i Bryssel, Cannes, London, Fuengirola och Marbella
- Erbjuder alla slags private banking-tjänster som till exempel investeringsrådgivning, kapitalförvaltning, investeringsfonder, bolagsbildning, fastighetsfinansiering, privata fonder samt pensions- och livförsäkringar
- Har rådgivare som talar svenska för svenska kunder
- Erbjuder en kapitalförsäkring med fördelaktiga skattevillkor för den som är bosatt i Frankrike



Luxemburg

Det är inte utan grund som Luxemburgs motto lyder "Small but beautiful". Landet är ett av de minsta i Europa med en yta på 2 586 km² (mindre än Blekinge) och 430 000 invånare.

Trots att landet är så litet har det kunnat placera sig på Europakartan. Under de senaste årtiondena har den finansiella aktiviteten vuxit i Europa, och Luxemburg har blivit ett ekonomiskt centrum, där många utländska banker har valt att etablera sig.

Under 80-talet blev Luxemburg betydande inom private banking tack vare landets känsla för diskretion, en politisk stabilitet och skattemässigt attraktiva lösningar.

KÖPA HUS PÅ RIVIERAN

Hur många svenskar som bor på Rivieran är osäkert. Många är inte skrivna där utan vistas där några veckor då och då. Det som kan sägas med säkerhet är att fler och fler svenskar söker och köper bostäder längs den attraktiva kustremsan vid Medelhavet.

För en skandinav är det typiska bostadsköpet en trerummare på ca 80-100 kvm med stor terrass, havsutsikt och sydvästläge med kvällssol i prisklassen 230-380 000 Euro. De vanligaste och populäraste orterna är Nice, Antibes, Cagnes sur Mer och Cannes.

Alla fastighetsaffärer i Frankrike görs upp hos notarien, som är en slags halvofficiell jurist med justitieministern som arbetsgivare. Notariens uppgift är att upprätta köpehandlingar och kontrollera byggnadslov, inteckningar, servitut etc. Säljaren har alltid en utvald notarie och ett gott råd till svenska köpare är att utse en egen notarie. Detta bidrar till att köparens åsikter och påpekanden får gehör vilket annars kanske inte alltid är fallet vid användandet av en notarie utsedd av säljaren.

HANDPENNING OCH REGISTRERINGSavgifter

När preliminäravtalet undertecknas betalar köparen oftast 10 % av köpeskillingen. Pengarna betalas till notarien som sätter in dem på ett "spärrat konto". Betala aldrig handpenningen direkt till säljaren eller till mäklaren!

Om notarien, mot förmodan, skulle vara oärlig och stoppa pengarna i egen ficka, så är alla Frankrikes notaries solidariskt betalningsansvariga. Först när handpenningen är betald, blir preliminäravtalet juridiskt bindande. Vid köp av objekt på ritning är handpenningen endast 5 %, och kallas då reservationsavgift.



Vad många köpare ofta inte tar med i beräkningarna är registreringsavgifterna vid husköp, som är mycket betungande och relevanta för köpekalkylerna. I dessa ingår bl a notariatskostnaden, stämpelskatter och regionala skatter. Dessa olika parametrar varierar med storleken på köpeskillingen, vissa avgifter är avtagande när köpeskillingen stiger. Dessutom är det stor skillnad mellan att förvärva ett nytt (mindre än 5 år) eller ett äldre objekt. Vid ett nyförvärf är registreringsavgiften ca 2,5 %, för äldre objekt blir registreringsavgiften ca 7 % av köpeskillingen.



I juni 2001 skapades en ny konsumentlag, SRU-lagen, som ger köparen av ett begagnat objekt en ångervecka.

SKATTER

I Frankrike är ägaren av ett objekt tvungen att betala två typer av skatt, "Taxes Foncières" (fastighetsskatt) och "Taxes d'Habitation" (bendeskt).

Dessa skatter är lokala och skattesatsen varierar därför

från område till område. När man köper ett begagnat objekt berättar säljaren hur hög fastighetsskatten varit.

Vid köp på ritning får man en uppskattad siffra, som är mycket nära realiteten, av byggaren. Vad gäller Taxes d'Habitation är det svårare att få exakta uppgifter eftersom flera personliga parametrar ingår i kalkylen. Båda dessa skatter är betydligt lägre än vad som är brukligt i Sverige.

För en vanlig 3:a brukar dessa skatter tillsammans uppgå till ca 1.500 – 2.000 euro/år, för en vanlig villa till 2.300 – 3.000 euro/år. Det finns inga taxeringsvärden i Frankrike utan värdet på objektet är köpeskillingen.

En svensk köpare får betala både fastighetsskatt och förmögenhetsskatt i Sverige för sitt objekt i Frankrike. Den franska fastig-

hetsskatten dras av från den svenska skatten vid betalning. När man köper på ritning är man ofta helt eller delvis (beroende på kommun) befriad från fastighetsskatten i Frankrike under två år. Den svenska skattemyndigheten känner till dessa skattelättnader, ägaren får därför betala full fastighetsskatt i Sverige under dessa två år.

Det finns tyvärr ett stort antal oseriösa mäklare som huserar på Rivieran. För att undvika otrevligheter rekommenderas att vända sig till en mäklare som är medlem i FNAIM. Föreningen ställer vissa krav på sina medlemmar och har dessutom försäkringar som ger en viss trygghet för köparen.

TEXT: JESPER ENHÖRNING/KÄLLA: CARL A. FLORMAN

Förläng din sommar på vackra Franska Rivieran!



FRENCHVILLAONLINE.COM



The Best of the French Riviera

Både kort- och långtidsuthyrning i olika prisklasser.

Att leva på Franska Rivieran...



Sedan 1957 har jag bott i Frankrike och lärt mig hur Frankrike och fransmän fungerar. Jag har arbetat i sjutton år som fastighetsmäklare i egen regi.

Jag har ett stort urval av villor, lägenheter och "byhus" till försäljning - över 200 stycken. Drygt 100 av dem finns presenterade på min hemsida.

Välkommen att kontakta mig.

CARL A. FLORMAN

Le Continental, Place des Moulins, MC 98000, Monaco
Tel +377-93 25 70 45, Fax +377-93 25 37 00
carlflorman@aol.com • www.carlflorman.com



Goda affärsmöjligheter i Frankrike

I Frankrike är affärsmöjligheterna goda. Men fördomar om den franska marknaden hindrar många svenska företag från att etablera sig i Frankrike, hävdar Tomas Fellbom, chef, Exportrådet i Frankrike.

Fransk ekonomi och köpkraft är stark. Frankrike är världens fjärde största im-



Tomas Fellbom, chef Exportrådet i Frankrike.

portör och med runt 60 miljoner konsumenter EUs näst största marknad (efter Tyskland.) Men språkbarriärer, kulturkrockar, ovilja att köpa annat än franskt, toppstyrning och en oöverstiglig byråkrati förväntar många svenskar ska sätta käppar i hjulen vid en etablering.

- Svenskarna har alltid uppfattat Frankrike som en svårbehandlad marknad, säger Tomas Fellbom. Men företag med en bra affärsidé och produkt har samma möjligheter att lyckas i Frankrike som i Tyskland eller Storbritannien.

I spåren av EU-medlemskapet gäller också i stort samma regler. Och går Sverige med i EMU kommer förutsättningarna för att göra affärer ytterligare att förbättras.

Efter Sveriges inträde i EU har affär chanserna blivit betydligt fler. Fransmännens intresse för att investera i Sverige har ökat, vilket även gynnar svenska etableringar i Frankrike. (Såväl France Telecom och Cap Gemini som

statliga energibolaget EDF finns etablerade i Sverige.)

De senaste 10 åren har antalet förvärv i de båda länderna ökat med 20 procent per år. Flertalet förvärv har skett inom verkstadsindustrin. Och de institutionella investeringarna i aktier har ökat med 30 procent per år.

FRANSMÄN GÖR GÄRNA AFFÄRER MED SVENSKAR

- Svenska företag och produkter har ett gott rykte, står för kvalitet och pålitlighet, en god design, "trendighet" och entreprenöranda, påtalar Tomas Fellbom.

Svenskarna ses som miljö- och designmedvetna och förknippas med en avspänd livsstil och vänligt sätt.

VÄXANDE TJÄNSTESEKTOR

Affär chanserna inom svensk basindustri, som stål, verkstad, massa, papper och skog, är av tradition goda. Nytt är en kraftig expansion inom tjänstesektorn till följd av avregleringen i Europa och mer likartade regler inom EU.

Internetmarknaden har doppat rejält efter att IT-bubblan sprack. Men IT-boomen och de svenska media- och designföretagens expansion har bidragit till en ny bredare och "trendigare" Sverigebild.

- Dynamiken inom tjänstesektorn innebär att man kan förvänta en fortsatt expansion och goda affärsmöjligheter, säger Pierre Schoeffler, Vice ordförande Svenska Handelskammaren och VD Handelsbanken, i Frankrike.

- Inom flertalet branscher finns goda affärsmöjligheter för både små och stora företag. Stor potential finns såväl inom media och design som verkstad, bygg, stål, miljöteknik, avfalls- och källsortering och materialhantering.

Inom infrastruktur finns också goda möjligheter för nyetableringar och expansion. Franska staten investerar årligen stora belopp på utveckling av såväl järnvägen som vägnätet. De snabba järnvägs- och vägförbindelserna underlättar också affärer i olika delar av landet. Att

resa med snabbtåg mellan exempelvis Paris och Lyon tar endast två timmar.

GRÄNSÖVERSKRIDANDE CENTRA

I Paris finns flertalet huvudkontor och beslutsfattare. Men gränsöverskridande företags- och industricentra har vuxit kraftigt vid gränserna mot Tyskland, Italien och Spanien. Olika regioner domineras av olika typer av verksamhet, Paris tjänsteföretag, Lyon bas- och tillverkningsindustri, Rivieran IT- läkemedel- och forskningsföretag och Bretagne och Normandie livsmedelsindustri.

- Men oavsett marknad handlar affärer i första hand om att bygga personliga relationer och skapa förtroende, tänka långsiktigt och skaffa sig en god lokal-kännedom och stötta den lokala personalen, säger Pierre Schoeffler.

- Att starta tjänsteföretag är förhållandevis lätt. Men i Frankrike gäller en mer hierarkisk beslutsprocess och alla viktiga



Pierre Schoeffler, Vice ordförande Svenska Handelskammaren och VD Handelsbanken, i Frankrike.

beslut måste bekräftas skriftligen. Och precis som i Sverige gäller höga arbetsgivaravgifter och kostnader för arbetarskydd och löner.

GUNILLA KEMPE

Exportrådet, med kontor i 35 länder, verkar för att underlätta internationell expansion av svenska företag.

Förutom att bistå med information om internationella affärer utformar Exportrådets konsulter individuella lösningar utifrån våra kunders unika behov. Vid en utlandssatsning stödjer vi våra kunder i följande steg: förberedelser (analysarbete), strategier (val av etableringsform, lönsamhetsanalys...), etablering och utveckling av affärer.

mail to:france@swedishtrade.se, tel. +33 (0) 1 53 40 89 00



© Alstom

making the sky the best place on earth

AIR FRANCE

Elektroniska Biljetter. Förenklar ditt liv.

Inga pappersbiljetter att hålla reda på mer. Du bara bokar eller bokar om som vanligt hos resebyrå eller Air France. Sen får du ditt boarding card vid incheckningen på flygplatsen. Du har ingenting att förlora. Eller glömma bort. Det är lugnt.

E-biljett Bonus. För varje e-biljett du köper får du 1000 extra bonusmiles på alla flyg mellan Stockholm/Göteborg och Paris i september och oktober. Erbjudandet gäller i alla klasser, men bara om du är bosatt i Sverige och medlem i Fréquence Plus. Det blir du enkelt på www.airfrance.com/se

Member of SKYTEAM

En smula blågult i franska hotellvärlden

Konkurrensen inom hotell och konferens är stor och det kräver finess och egna idéer för att märkas i mängden. Läs om fyra mycket personliga hotell- och konferensanläggningar – alla med sin egen specialité och personlighet. Och alla med svenska ägare som lockat både svenskar och fransmän.

EN PÄRLA PÅ RIVIERAN

Anders Ahrenberg heter mannen som äger och driver hotell mitt i fransmännens eget semesterparadis. Alldeles i centrum av Nice, med allt inom bekvämt räckhåll: stranden, gågatorna, boutiques, gamla stan och caféer ligger Hotel Nouvel. Byggt i klassisk Belle Epoque-stil ligger det vackert - mitt i centrum på allékantade Boulevard Victor Hugo.

Knappt 60 rum rymmer alldeles lagom stora Nouvel, alla rum med bad eller dusch, telefon, kabel-TV, hårtork, luftkonditionering, kassafack. Hotellet erbjuder även besökare Le Boul'Vic', hotellets eget café som både har inomhus och utomhusservering.

GRANNE MED TRIUMFBÅGEN?

Royal Magda är ett charmigt trestjärnigt hotell alldeles intill Triumfbågen och Avenue des Champs-Élysées. Den svenske ägaren heter Claes-Gustaf Livijn och under 15 år har han drivit hotellet.

-Bland våra gäster finns det många svenskar som väljer att bo hos oss. Vi har en blandning av affärs- och semesterresenärer. Vi har skapat en flexibel och gemytlig miljö som våra gäster verkar vara mycket nöjda med, berättar Claes-Gustaf som t ex har fyllt väggarna med vacker konst, ett personligt intresse.

Hotel Magda erbjuder ett personligt boende med 50 rum varav 10 sviter med trivsamt komfort. Vill du följa händelserna hemma i Sverige så har du varje dag tillgång till färsk svenska tidningar.

BO I ETT SLOTT

Det började med semesterbilande och resande i Frankrike för makarna Roland och Marie Nilsson. Drömmen om ett eget ställe tog fart. Efter letande i Normandie blev det till slut Bretagne och tillsammans med några goda vänner köpte man ett eget slott.

-Från början hade vi inte alls tänkt att hyra ut, men vi märkte t ex att byggnaderna mår bättre av att användas. Vi



Slottet Château du Grand Val ligger strax utanför den medeltida byn Combours, i Bretagne. Inte flott som Versailles men desto mer franskt gemytligt.

administrerar uthyrningar från Sverige och har oftast hjälp av lokalbefolkningen på plats, berättar Marie Nilsson som via sitt företag Nilsson & Co driver verksamheten.

Slottet Château du Grand Val ligger strax utanför den medeltida byn Combours, i Bretagne. Inte flott som Versailles men desto mer franskt gemytligt. Bor gör man i något av slottets sex dubbelrum eller i de två Parkhusens vackert renoverade lägenheter. Omgivningarna är sköna för öga och själ - Grand Val tronar på en höjd med utsikt över en vidsträckt dal. På södra sidan ligger den gamla parken med kapell, köksträdgård och parkhusen. Åt öster finns en liten skog med kastanj- och bokträd, och åt väster sänker sig en liten skogsbeklädd ravin.

KONFERERA PÅ EGEN VINGÅRD!

På vingården Rabiega finns en konferensverksamhet där varje sällskap får en helt skräddarsydd vistelse. Meny, aktiviteter, vinprovningar och evenemang – säg vad du vill ha så ordnas det av den professionella personalen med Ann-Marie Thorstensson i spetsen.

- Vi tar bara en grupp i taget eftersom vi vill ta emot alla personligt och skapa en avslappnad miljö och känsla av att bo

i "eget hus". Våra gäster ska känna sig som hemma, berättar Anne-Marie som har en mängd stora svenska företag med internationella kontakter på gästlistan till den 24 rum stora konferensgården. Här kan man varva viktiga möten med att slappna av med utsökt god mat.

Allestädes närvarande finns Vin & Sprits vingård Rabiega och möjlighet att vara med och skörda, prova viner och gå rundvandringar. Vingården köptes 1986 av V&S för att ge sina anställda nära möjlighet att lära sig mer om vin och druvodling.

Rabiega Conferens ligger i den lilla staden Draguignan i södra Provence, nära Nice och Cannes – och nära flyg.

Vill du boka en konferens så kom med önskemål eller låt Ann-Marie ta fram ett förslag.

-Självklart står god mat och gott vin i fokus. Vi har ingen bestämd meny utan utgår ofta från säsong och tillgång på råvaror och har våra gäster ha något alldeles särskilt som önskemål så ordnar vi det gärna, förklarar Ann-Marie.

www.nouvel-hotel.com

www.royalmagda.com

www.grandval.nu

www.rabiega.com

Bostad i Provence

Vi har ett brett urval av villor och lägenheter till försäljning och uthyrning i Provence, samt även på den spanska kusten.

Förmedling av andelslägenheter i Österrike.

Combex Consult

Tel 0383-511 65, Mobil 0733-70 12 70

E-mail combex@rixtele.com

Institut Français de Stockholm
HÖSTEN PÅ FRANSKA INSTITUTET

KURSER I FRANSKA
Informationsmöte 10 sept
Lär dig franska med Franska Institutet! Vi erbjuder kurser på alla nivåer samt examina i franska språket. Höstterminen pågår från vecka 39 till 49. Beställ vår kurskatalog eller kom till vårt informationsmöte den 10 september kl 17:30 - 18:30 på Franska Institutet, Kungsträdgårdsgatan 18, 1tr, Stockholm tel 08-440 54 90 - Mål: kurser@franskainstitutet.se

FRANSK LITTERATUR
Les Lundis de l'Institut start 16 sept
Varje måndag kväll bjuder Institutet in en fransk författare för att prata om sina verk. Höstens tema: Bokförlaget Editions Gallimard (NRF). För detaljerat program, beställ Institutets höstbroschyr. Måndagar kl 18 på Franska Institutet, Kungsträdgårdsgatan 18, 1tr, Stockholm. Fritt inträde - obs! föredragen är på franska.

FRANSK FILM
ciné-club français start 17 sept
Varje tisdag kväll visar Institutet en fransk film på Zita. Höstens teman: succékomedier, Gérard Depardieu, m.m. För detaljerat program, se Ciné-club français folder eller www.franskfilm.nu. Tisdagar kl 18.45 på Biografen Zita, Birger Jarlgatan 37, Stockholm. Start: 17 september med CYRANO DE BERGERAC.

Kungsträdgårdsgatan 18, 1tr / tel 08-440 54 90 - fax 08-440 54 91

Svenska oaser i Frankrike

Som svensk i utlandet kan längtan bli outhärdlig efter språket, maten och kulturen. I Frankrike finns två vattenhål för alla med svenskt påbrå – Svenska Klubben i Paris och Svenska Rivieraklubben.

Svenska Klubben i Paris bildades 1891 och är sålunda den äldsta utlandssvenska klubben i världen. Svenska Riviera-klubben bildades 1975 och bägge klub- barna värnar om den svenska kulturen och anordnar diverse arrangemang med anknytning till Sverige.

SVENSKA KLUBBEN I PARIS

Ett stenkast från Place de la Concorde huserar Svenska Klubben i Paris. Den har funnits i dessa lokaler sedan 60 år och det finns en stark svensk tradition i och på väggarna. Här möter man svensk kultur när den är som bäst. Det hänger tavlor av svenska Pariskonstnärer, från Grünewald och Dardel till de unga modernister som nu är verksamma i Paris.

Alfred Nobel var en av de första medlemmarna och en av de eleganta salonger- na heter också Nobelrummet. Det var här som Nobel signerade sitt idag världsbe-

römda testamente 1895. Förutom Nobel- rummet finns det även Matsalen, Stora salongen och Moderna salongen. Lokalerna är utrustade med alla tänk- bara bekvämligheter och de används ofta för konferenser och sammankomster för svensk-franska näringsidkare. Idag är klubben en svensk oas i hjärtat av Paris och fungerar som ett nav för svensk kultur och svenskar i Frankrike. Närings- livet har också upptäckt Klubbens facili- teter och salongerna används ofta för produktpresentationer, konferenser och banketter.

SVENSKA RIVIERAKLUBBEN

Om man befinner sig på Rivieran och inte i Paris kan man besöka Svenska Riviera- klubben. Klubben började som en traditio- nell sällskapsklubb med Svenska Klubben i Paris som förebild. Idag är c:a 2.000 av kustens c:a 10.000 svenskar med, och då

det under de senaste två åren tillkommit runt 75% nya medlemmar så finns det goda förutsättningar att inom en inte allt- för avlägsen framtid ha minst hälften av svenskkolonin inskrivna. Genom ett myck- et aktivt engagemang från klubbmästeriet så ordnas högklassiga uppträdanden, med

«*Alfred Nobel var en av de första medlemmarna och en av de eleganta salongerna heter också Nobelrummet.*»

delar ur svenska underhållningseliten samt världsartister från exempelvis de stora ope- rascenerna. Klubb luncherna ordnas flera gånger i månaden och är mycket populära då de nästan alltid kombineras med spän- nande och intressanta föredragshållare av lokala eller nerresta svenskar som berättar om sina specialämnen från ekonomi till kultur. Konserter och utställningar står ofta på agendan och nöjer man sig inte med det, så finns det sektioner för golf, boule, bridge, vandringar samt även en specialav- delning för Munkänkarna med fullboka- de vinprovar- träffar under säsongen. En speciell sektion som ägnar sig åt ekonomi på det högre planet finns också ; SEK (Svenska ekonomiska klubben) och till dessa träffar köar Sveriges toppchefer för att få medverka.

Fram till för några år sedan så var medelåldern relativt hög. Det har emel- lertid skett en kraftig föryngring de senaste åren och detta beror till stor del på att dagens moderna samhälle tillåter människor att bo på ett ställe och ha sitt jobb på ett annat. Under de senaste åren har inflyttningen av yngre människor ökat kraftigt och detta har givetvis bidra- git till klubbens föryngring och att den är så levande och vital idag, säger Lennart Nord, tidigare klubbmästare och numera aktiv styrelsemedlem.

-Det som utmärker klubben (vilket kan förvåna många) är en total avsaknad av snobberi. Vi träffas och umgås och har det trevligt under avslappnade för- hållanden, oavsett bakgrund, fortsätter Lennart Nord.

TEXT: JESPER ENHÖRNING

RIVIERAKLUBBEN

Tel: +33 4 92 13 15 34
Fax: +33 4 92 13 03 67
e-post: info@rivieraklubben.com
www.rivieraklubben.com

SVENSKA KLUBBEN
CERCLE SUEDOIS

Tel: +33 1 42 60 76 67
Fax: +33 1 42 61 46 06
www.cercle-suedois.com

Skandinavians första reguljära lågprisbolag

Nice price till Nice

Flyg direkt från Stockholm till Medelhavets franska pärla, som ligger som en port till det gudomliga Provence. Upplev Frankrike när det är som vackrast, över en helg, en vecka eller en månad. Du bestämmer själv.

Klicka dig in på sterlingticket.com och köp din flygresa.

Sterling flyger direkt till fasta, låga priser

från **998:- t/r***

* Priset är inkl. flygplatsavgift och gäller ett begränsat antal platser.

www.sterlingticket.com • telefon 08 4000 4485

Alicante • Barcelona • Gran Canaria • Köpenhamn • Madeira • Malaga • Mallorca • Milano • Nice • Rom





www.kunde.dk

Svenska serviceföretag

Har du planer på att etablera ditt företag i Frankrike? I Paris finns ett stort antal serviceföretag med svensk och skandinavisk anknytning. Svensk personal med stora kunskaper om den franska marknaden inom en mängd olika områden finns här och kan underlätta din franska etablering.

Här följer ett antal av dessa företag:

AFFÄRSUTVECKLING		
Scandibureau	+ 33 1 53 30 41 33	www.scandibureau.fr
Business Base France	+ 33 1 53 30 41 30	www.bbf.fr
REKRYTERING		
Altedia Drouot	+ 33 1 42 66 62 01	
Mercuri Urval	+ 33 1 44 01 01 50	www.mercuriurval.fr
JURIDIK		
Advokatf. Vinge KB	+ 33 1 53 53 42 30	www.vinge.se
Lassus & Associés	+ 33 1 53 93 61 61	
Eurolawyers	+ 33 1 45 00 02 03	www.eurolawyers.net
KONTORSLOKALER		
Enel	+ 33 1 53 30 41 00	www.enel.fr
RELOCATION		
Paris Relocation Service	+ 33 1 53 30 41 19	www.prs.fr
ÖVERSÄTTNING		
Eurotranslations	+ 33 2 32 51 25 59	

CAPE MEDIA

Välkommen till Rivieran och Provence

Med oss kan du tala svenska!

EUROP`AGENCE, Immobilier International, NICE, Menton, Antibes, Mougins, Valbonne, Grasse **www.europagence.com**
Saga, +33 (0) 675 12 92 53

CARLTON INTERNATIONAL -Prestige Property, Cannes
Markus Daae Lyshaug, +33 (0) 623 14 37 99
E-mail: daae-lyshaug@carlton-realestate.com

RIVIERA INTERNATIONAL, Immobilier Real Estate
Golfe de Saint-Tropez och Sainte-Maxime-Baie de Cavalaire
PETRA, +33 (0) 612 12 15 53,
E-mail mikepsimon@compserve.com

ELISABETH KÄHLER i Flyyosc, Lägenheter – Villor - Tomter
+33 (0) 4 94 84 61 79,E-mail: kahler.norder@wanadoo.fr

Catrin Jacobs i FAYENCE Hjälper dig hitta hus, ordnar
din konferens I unik miljö, **www.catrinjacobs.com**

AZURPLUS, Inflyttningsassistans – Skräddarsydda konferenser
Cannes – Nice +33 (0) 676 08 37 19, **www.azur-plus.com**
azurplus@bigfoot.com

Göran Wassbo, Tar hand om din bil vid Nice-Flygplats och möter
dig när du återkommer. **Mobil: +33 (0) 610 549 180**

Din partner för fransk-nordiska affärer



SEB Paris
25, rue Balzac
75008 Paris
01 53 83 19 50
www.seb.se

SEB

HYR DITT EGET SLOTT



FRANSKT GEMYT I BRETAGNE

Château du Grand Val är inget pampigt Versailles-slott. Men det har desto mer charm. Matsalen till exempel har en fantastisk eldstad från 1400-talet. Till jakt- och hummermiddagarna på hösten brinner här en mäktigt sprakande stockeldsbrasa.

Även salong och bibliotek (med träpaneler och målningar från 1700-talet), har sin speciella charm. Inte flott, men med mycket franskt gemyt.

Slottet är perfekt för 8-12 personer. Om ni är ett mindre sällskap passar kanske *Lilla Parkhuset* för 4 personer eller *Stora Parkhuset* för 6-8 personer bättre. Båda är från 1700-talet och nyrenoverade.

Du har sju golfbanor inom bekvämt bilavstånd.

CHÂTEAU DU GRAND VAL | WWW.GRANDVAL.NU
Nilsson & Co · Tel/Fax: 035 21 62 00

Kryssning på femmastare

Vägen från Saltsjöbaden utanför Stockholm till kryssningsverksamhet i Monaco kan verka lång, men för Mikael Krafft ter den sig naturlig när han berättar om förverkligandet av sin pojkdrom.

Mikael Krafft kunde nog aldrig ana att han skulle komma att tillbringa det mesta av sitt vuxna liv i frankofona världen när han nervöst räckte över en bukett blommor till sin fransklärarinna. Han hade missat sluttentan men den kloka lärarinnan tittade strängt på honom och lovade honom godkänt om han lärde sig franska. Sagt och gjort. Han köpte Linguaphone's språkkurs och sedan dess har han ett varmt förhållande både till franska språket och Frankrike. Idag är han ägare till rederiet Star Clippers som är baserat i Monaco och som erbjuder ett spännande alternativ till de stora amerikanska masskryssningarna.

Historien börjar i Saltsjöbaden utanför Stockholm där Mikael fick tillfälle att växa upp med båtar och segling. Pappa Eric kom från Göteborg och både farfar och två farbröder hade sjön som yrke.

Mikael har varit yrkesmässigt aktiv i Belgien och Frankrike i över 20 år, från början som jurist men sedermera med egna företag inom bygg- och rederinäringen.

Under de år Mikael var involverad med torrlastfartyg blev han mer och mer intresserad av kryssningsindustrin som växte snabbt i Amerika, men inte utvecklades nämnvärt i Europa.

-Tyvärr är inträdesbarriärerna mycket stora eftersom det är en både kapitalintensiv och mycket komplicerad verksamhet, säger Mikael. Efter att ha funderat på detta i flera år kom han fram till att det rätta var att skapa ett verkligt alternativ till amerikanska masskryssningar, som många gånger inte passar en något så när utbildad medel-europé särskilt väl.

1988 började han på allvar rita och utveckla ett helt annorlunda kryssningsfartyg. Mikael tyckte att han skulle slå två flugor i en smäll och samtidigt förverkliga sin gamla pojkdrom att återigen sätta riktiga kommersiella rätacklade segelfartyg tillbaks i trafik, så att säga 100 år för sent. Visionen var att erbjuda en romantisk och otroligt annorlunda rese- och kryssningsupplevelse med högsta komfort. (Eftersom riktiga segelfartyg är mycket stabilare än motorfartyg). Det bedömdes att det kunde

ske till priser nära vad en amerikansk masskryssning med tusentals andra gäster kostade. Med europeisk kultur och kök av högsta standard skulle det verkligen gå att sälja i Europa.

STAR CLIPPERS

1989 bildade Mikael formellt rederiet Star Clippers och beställde det första fartyget, den 4-mastade Barquentinen Star Flyer som levererades 1991. Hon är nästan dubbelt så stor som den vackra fullriggaren Af Chapman i Stockholm. Hon blev en stor succé och följdes snart av systerfartyget Star Clipper.

ROYAL CLIPPER

1902 byggdes världens första och enda 5-mastade fullriggare, den berömda Preussen. Hon blev det anrika Flying P-liners flaggskepp och drottningen av drottningar när det gällde segelfartyg. Som pojke hade Mikael en modell av denna fantastiska seglingsmaskin som tyvärr blev vrak efter en kollision i engelska kanalen 1910. Naturligtvis drömde han om att göra en liknande 5-mastad fullriggare i skala 1:1. Nästan ett sekel efter Preussens födelse invigde Drottning Silvia Royal Clipper, världens idag största segelfartyg, i Monacos hamn.

Hon gjorde ett stort intryck på sjöfolk och många nautiska journalister genom att kunna namnen på alla master, många segel och mycket annat, berättar Mikael imponerat.

Att segla med Royal Clipper kan jämföras med att hyra en megayacht. Detta kostar dock uppemot 1 miljon/vecka, vilket ju få har möjlighet till. På Royal Clipper kan gästen från 14 000 kronor per person/vecka uppleva att komma direkt till små exklusiva platser eller korallöar som stora fartyg ej kan nå. Här finns tillgång till många vattensporter inklusive dykskola, flera pooler ombord, spa, bekväma hytter och läcker mat. Bryggan är alltid öppen. En del föredrar att få massage och ligga med ett glas champagne i poolen, andra vill

gärna vara med och segla och navigera eller klättra i masterna, allt är möjligt.

Star Clippers resor säljs genom flera större ledande resebyråer i Stockholm. Fartygen opererar i Medelhavet, Thailand/Malaysia, Karibien och Centralamerika. Vidare kan man göra kryssningar över Atlanten och Indiska Oceanen.

mer information finns på
www.starclippers.com

TEXT: JESPER ERNHÖRNING



Domaine Rabiega –
en svensk vingård i Provence

www.rabiega.com

**Besök Paris eller
Nice i höst...**

**Boka din resa hos
France Tours AB
011-12 78 10**



www.francetours.se

www.rivieralink.com



Nättidningen för svenskar
om Sydrankrike.

Vintur genom Alsace

Frankrike är världens största turistland och, enligt många, världens vackraste vinland. Många regioner har utvecklat en "vinturism" där man kan resa utmed en "Vinväg", en "Route des Vins". En av dessa vägar finns i regionen Alsace.

Den mer än 170 km långa vinvägen i Alsace löper utmed dalarna vid foten av bergskedjan Vosgeserna. Området är vackert med sluttningar fyllda av vinrankor, historiska muromgärdade byar, gamla korsvirkeshus, romanska och gotiska kyrkor, medeltida slottsruiner och svala, inbjudande vinkällare.

En hängiven resenär som är beredd att avvika från den givna resvägen, kommer att göra ännu fler upptäckter. Från Thann till Marlenheim ligger regionen öppen för dem som tar sig tid att leta efter dess själ. Och den som söker ska finna. Varhelst besökaren stannar till kommer han eller hon att upptäcka vilka kulinariska höjder Alsace bjuder på. Vinet har gjort att regionen räknas till ett av de främsta gourmetdistrikten i Frankrike. Här finns en livsstil som upphöjts till konstform. Vinvägen slingrar sig inte bara genom kärnområdet för vinodlingarna, utan också genom den isolerade del som allra längst norrut omger byn Wissembourg.

Överallt sjungs vinets lov – i april i Ammerschwihr, på första maj i Molsheim, under Kristi Himmelsfärd i Guebwiller, i juli i Barr och Ribeauvillé, 15 augusti i Colmar och så förstås skördefesterna i oktober. Det är en aldrig sinande ström av vinfestivaler, vinodlingsceremonier och vinmarknader med syfte att hålla traditionerna vid liv och hylla Alsacevinerna.

I hjärtat av området, ett par kilometer från Colmar, ligger det berömda Château de Kientzheim, St.Etienne-brödraskapets högborg, en gång i tiden Baron Lazare de

Schwendis hem. Numer rymmer slottet Alsace vinmuseum. Man har byggt upp en rad traditionella vinkällare som vittnar om odlingarnas historia. Museet är också en hyllning till de generationer av odlare som tillsammans har skapat Alsace goda rykte och unika viner.

För mer information kontakta:

Sopexa
Karlav.108, vån. 8,
115 26 Stockholm
Fax 08-783 22 17
www.franskaviner.com

CIVA
Maison des Vins d'Alsace
12, av. de la Foire aux Vins
Bp. 1217
F 68012 Colmar cedex
Fax +33 3 89 20 16 30
www.vinsalsace.com

APPELLATIONER OCH KLASSIFICERINGAR

Alsace AOC Detta är den allmänna Alsace-appellationen som täcker hela regionen och syns på alla etiketter.

Crémant d'Alsace AOC Används för mousserande vin i hela regionen, framställt enligt den traditionella metoden, vanligen av Pinot Blanc eller Riesling.

Alsace Grand Cru AOC Täcker vissa speciella vingårdar.

Vendange Tardive Senskördat vin gjort från mycket mogna druvor av sorterna Gewurztraminer, Riesling, Pinot Gris och någon gång Muscat.

Sélection de Grains Nobles Klassen över Vendange Tardive som görs av ännu mognare druvor av samma sorter.



franskaviner.com

Från vinstocken till bordet

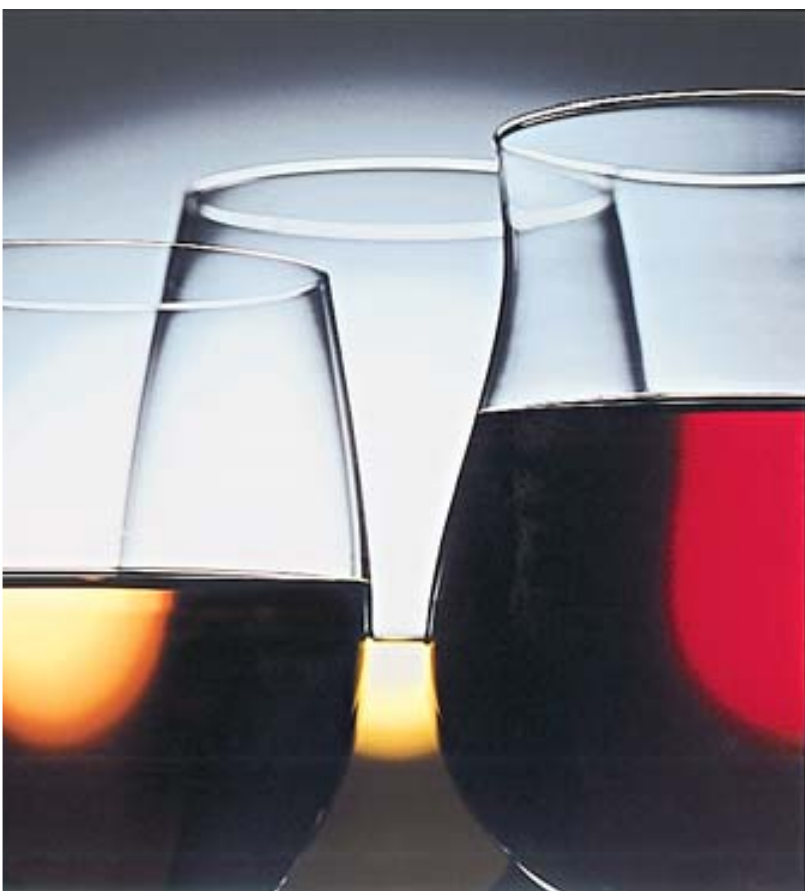


Foto: Alain Coullaud

Allt du behöver veta om viner från Frankrike finner du på "Le Site des Vins Français", www.franskaviner.com

Onivins/Sopexa

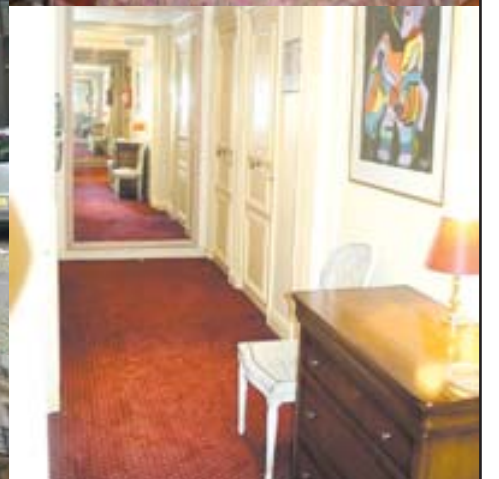
Hotel Royal Magda

★ ★ ★



Hotel Royal Magda är ett charmigt och personligt präglad 3 stjärnigt hotell, centralt beläget intill Triumfbågen och Avenue des Champs-Élysées.

Hotel Royal Magda har 50 rum, varav 10 suiteer. Här finner Ni allt, som bidrar till att ge Er en trivsam och komfortabel vistelse i Paris, som t.ex. Satellit-TV, Minibar.



För bokning av rum: +33 1 47 64 10 19, www.royalmagda.com



Segelkryssa i Västindien & Fjärran Östern



Segla med Star Clipper, Star Flyer eller världens största segelfartyg Royal Clipper. Livet ombord är mycket likt det på en stor yacht. I den eleganta maritima miljön finner du bl a restaurang, pianobar, bibliotek, hytter med alla bekvämligheter, stora soldäck och flera pooler.

Star Clipper och Royal Clipper seglar i Västindien och till Centralamerika i höst och vinter och Star Flyer befinner sig i den vackra thailändska och malaysiska skärgården.

Fartygen besöker underbara, pittoreska öar långt ifrån massturismens trånga farvatten. Gör spännande utflykter, sola, bada, snorkla och njut av ditt annorlunda semesteräventyr!

Prisex: Resorna är nio eller tio dagar långa och kostar **fr 18.900:-** inkl. boka tidigt rabatt.

Möjlighet finns att kombinera med hotellvistelse på Barbados, Cancun eller Phuket.

Du kan också göra en riktig långseglats över Atlanten från Europa till Västindien eller omvänt.

Prisex: 21 dagar i oktober/november **fr 23.900:-**.
27 dagar i april/maj **fr 22.500:-**

I priserna ingår reguljärflyg, en hotellövernattning samt kryssning med helpension.

För information och bokning

GLOBETROTTER
K R Y S S N I N G A R

Grev Turegatan 3, Stockholm. Tel: 08-506 115 30

Frankrike, ett land att älska!



Å ena sidan har du klichéernas och myternas Frankrike med det oändliga Medelhavet under en ständigt skinnande sol, Loiredalens storslagna slott, Eiffeltornet samt den outhärliga baguetten... Men å andra sidan har du ditt eget Frankrike, en högst personlig mosaik av besök, intryck och möten. En oförglömlig upplevelse rik på behagliga minnen och känslor.

Frankrike är utan tvekan det enda landet i världen som på en relativt liten yta (550 000 km²) koncentrerar så många olika slags landskap. Från Bretagnes klippiga kust, Atlantkustens vidsträckta sandstränder, Pyrenéernas djupa dalgångar, Centralmassivets vulkaner, Marseilles klippiga havsvikar, Provence lavendelfält till alper-

nas högsta topp, Mont Blanc. Alla dessa olika landskap påverkas givetvis av klimatet, som också bidrar till att ge dem dess säregna karaktär. Dessutom finns det exotiska Frankrike i de utomeuropeiska departementen och territorierna Martinique, Guadeloupe, St. Bart, Réunion och Tahiti för att nämna några.

Vill du ha mer information om Frankrike kontakta oss på:

FRANSKA TURISTBYRÅN
Kungsholmsgatan 32, 112 27
Stockholm
Tel. 08-566 112 00, Fax 08-566 112 12
www.franceguide.com
info.se@mdlfr.com
Besökstider mån-fre 9 – 12
Telefontider mån-fre 9 – 12 & 13 – 16

L'original

